



Siirtolaisuusmuseon kuulumisia

Vuosikokous ja näyttelyn avajaiset

Suomen Siirtolaisuusmuseon Tukiyhdistyksen vuosikokous pidettiin Teräсталolla Peräseinäjoella 31.3. Kokous valitsi yhdistyksen puheenjohtajaksi edelleen kunnallisneuvos Aaro A. Harjunpään. Hallituksen jäsenet ovat Markus Aaltonen, Antti Kiviniemi, Olavi Koivukangas, Marja-Terttu Saari ja Jukka Vihriälä.

Juuri ennen kokousta pidettiin avajaiset näyttelylle, joka oli saatu Ahvenanmaan siirtolaisuusinstituutista. Näyttely kertoo ahvenanmaalaisista Venäjän Imperiumissa ja suomenruotsalaisista Pietarissa. Näyttely oli esillä 10.5. asti.

Jäsenmatkoja

Matka Värmlannin suomalaismetsiin Ruotsiin toteutetaan elokuun viimeisellä viikolla. Alaskan matka tehdään syyskuun jälkipuolella. Lisätietoja, sähköpostilla tellervo.lahti@seinajoki.fi, puhelimitse 040-7748577.

Siirtolaisjuhla

Siirtolaisjuhlan ajankohta on muuttunut. Se pidetään tiistaina 8.7. klo 18 Aisamäen kesäteatterissa Kalajärvellä. Hakalan Amerikan talon vihkiäisiä vietetään samaan aikaan. Kesäteatteri sijaitsee aivan Hakalan talon läheisyydessä. Lisätietoja, sähköpostilla tellervo.lahti@seinajoki.fi, puhelimitse 040-7748577.

Lahjoitus Australiasta

Siirtolaisuusmuseo sai lahjoituksen Mount Isan Suomi-Seuralta. Lahjoitus sisältää pääasiassa seuran toimintaan liittyviä esineitä ja valokuvia. Mount Isan Suomi-Seura on perustettu vuonna 1935 ja lakkautet-

tu viime vuonna. Kiitämme lahjoituksesta. Olemme asettaneet sen esille Teräсталon yläkerran aulaan.

Valko-Venäjä tutuksi

Suomen Siirtolaisuusmuseolla pidettiin lauantaina 10.5. Valko-Venäjä tutuksi – tapahtuma. Tapahtuma on osa Euroopan ja Aasian laidalla –sarjaa. Kyseessä oli kolmas yleisöluento tämän vuoden puolella. Luennoitsijoina olivat Suomi-Valko-Venäjä-Seurasta varapuheenjohtaja Taru Kuosmanen ja hallituksen jäsen Annika Juurikko. Taru Kuosmanen kertoi laajasti maan historiasta, nykyisestä poliittisesta tilanteesta ja mm. elinkeinohistoriasta.

Valko-Venäjällä on noin 10 miljoonaa asukasta. Tärkeimmät elinkeinot ovat maatalous ja teollisuus. Maan pääkaupunki on Minsk, Vitebsk on eräs muista huomattavista kaupungeista. Eräs tunnetuimmista valkovenäläisistä Suomessa on Belarus traktori.

Annika Juurikko kertoi Valko-Venäjän kulttuurista, joka on kehittynyt tuhannen vuoden aikana. Kirjallisuus, musiikki ja teatteri esiteltiin. Valko-Venäjän kielen ja venäjän eroavaisuudet ovat kuin suomen ja viron kielen erot. Valko-Venäjällä on useita suuria kulttuuritapahtumia. Myös Vitebskin taideakatemia on maailmankuulu.



Lahjoitus Australiasta. An interesting donation from Australia. Foto: Tellervo Lahti.



Valko-Venäjältä on lähtenyt siirtolaisiksi kaikkiaan n. 3,5 miljoonaa kansalaista. Tärkeimmät siirtolaisuuden kohdemaat ovat Venäjä ja USA. Suomessa on n. 500 valkovenäläistä. Meidän tapahtumaamme oli kutsuttu mukaan yksi heistä, Irina Toivonen. Hän vieraili Suomessa ensimmäisen kerran vuonna 1999 kuoron mukana. Hän tapasi nuoren miehen, peräseinäjokelaisen Jouni Toivosen, josta sittemmin tuli hänen puolisonsa. Irina muutti Suomeen vuonna 2002. Perheessä on nyt kaksi lasta. He asuvat nykyään Ilmajoella.

Irina on huomannut useita kulttuurieroja Suomen ja Valko-Venäjän välillä. Valko-Venäjällä käydään vierailulla naapurien, ystävien ja sukulaisten luona sopimatta siitä etukäteen. Suomessa se ei näytä olevan tapana. Myös ruokakulttuurissa suomalaisilla on kauheuksia, kuten mämmi ja makeisista salmiakki. Maiden välillä on myös samankaltaisuutta. Monet ihmiset molemmissa maissa ovat jokseenkin ujoja ja vähäpuheisia. Hän kertoi myös valkovenäläisestä kansanperinteestä kuten, joulupukista, jota kutsutaan Pakkasukoksi, samoin kuin Venäjällä, ja eräistä muista juhlatavoista. Tärkeintä hänestä on oppia maan kieli. Opittuaan suomea alkoi hänen sopeutumisansa uuteen maahan sujua.

Meillä oli yllätys yleisölle. Tarjosimme valkovenäläistä keittoa, jonka reseptin olimme saaneet Suo-

mi-Valko-Venäjä-Seuralta. Keitto oli todella hyvää. Lisäksi oli tee- ja kahvitarjoilu.

Näimme paljon kuvia Valko-Venäjältä. Toivon ja uskon, että yleisömmme tietää nyt paljon enemmän siitä. Kiihtämme esitelmöitsijöitä ja yleisöä mielenkiinnosta. Eriytiskitokset Irina Toivoselle. Meillä on jälleen ollut mielenkiintoinen lauantai-iltapäivä Siirtolaisuusmuseolla.

News from the Emigrant Museum

The Annual Meeting and the opening ceremonies

The Annual meeting of the Support Association of the Finnish Emigrant Museum was held on the 31st of March in Terästalo in Peräseinäjoki. The former chairman Aaro A. Harjunpää was elected chairman for this year too. The members of the board for this year are Markus Aaltonen, Antti Kiviniemi, Olavi Koivukangas, Marja-Terttu Saari and Jukka Vihriälä.

Before the annual meeting started there was an opening party for an exhibition from the Emigrant Institute of Åland Islands. The exhibition tells about the people of Åland Islands in the Russian Empire and the Swedish Finns in St Petersburg. The exhibition was on display upto the 10th May.

Donation from Australia

The Emigrant Museum has received a donation from Mount Isa Finnish Association in Australia. The donation includes objects and photos related to the activities of the association. Mount Isa Finnish Association was founded in 1935 and became disbanded in 2007.



Irina Toivonen puolisonsa Jouni Toivosen kanssa. Irina Toivonen and her husband Jouni Toivonen. Foto: Tellervo Lahti



We are very grateful for the donation. It is on display in the second floor lobby in Terästalo.

Trips for members

The trip to the Finn Forests in Värmland Sweden will take place in the end of August. The trip to Alaska will take place in September. For more information email tellervo.lahti@seinajoki.fi, Tel. +358 40 7748577.

Migration Fest

The date of the Migration fest has changed. The fest will be held on Tuesday the 8th of July at the Aisamäki Summer Theatre in Kalajärvi area in Peräseinäjoki. Hakala American house is situated near the summer theatre. For more information email tellervo.lahti@seinajoki.fi, Tel +358 40 7748577.

Familiar with Belarus

An event about the history and culture of Belarus was held at the Emigrant Museum on Saturday the 10th of May. The event is a part of happenings presenting countries in the border between Europe and Asia. This was the third lecture in this year.

We had guests from the Finland-Belarus Society, the vice chairman Taru Kuosmanen and a board member Annika Juurikko. They had just visited Belarus and had come back to Finland a couple of days earlier.

Taru Kuosmanen told us widely about the history of the country, about the present political situation and about the history of the livelihoods etc.

Belarus has got its independence from the Soviet Union in 1991. The country has about 10 million people. The most important livelihoods are agriculture and industry. The capital is Minsk, Vitebsk is one of the other major cities. One of the most famous Belarussian in Finland is the Belarus tractor.

Annika Juurikko was presenting the culture of Belarus that has developed during the last thousand years.

She told us about literature, music and theatre. The difference between Belarussian language and Russian is like the difference between Finnish and Estonian. There are plenty of popular culture events in Belarus and for instance the Art Academy in Vitebsk is world famous. About 3,5 million Belarussians have emigrated, most part to Russia and lately also to USA.

There are about 500 Belarussian immigrants in Finland. One of them, Irina Toivonen, was invited to our event. She visited Finland for the first time in 1999 with a chorus. Quite soon she met a young man who was soon to be her husband, Jouni Toivonen from Peräseinäjoki. Irina moved to Finland in 2002. They have two children and are living in Ilmajoki at the moment.

Irina has encountered several differences in culture between her native country and Finland. For instance, in Finland it is not common to visit neighbours, friends or relatives without having an invitation. But in Belarus it is proper to visit friends without having to make a phone call first. She thinks Finns eat some horrible tasting food like mämmi and candies like salmiakki. There are similarities between the two countries too. Most people are kind of shy and not talk too much. We got to know some other features about the Belarussian folk traditions too, for instance about the Santa Claus who is called Grandfather Frost, like in Russia, and about celebrating some fests. The most important is to study the language. Only after learning Finnish she could adapt to Finnish society.

We had a surprise for the audience. A Belarussian soup was served at the event. The recipe was from the Finland-Belarus Society. It tasted very good. Tea/coffee was also served.

We were shown lots of pictures of Belarus. I hope, actually I am sure that the participants are now more familiar with Belarus. We thank the lecturers and the audience for interest. Special thanks to Irina Toivonen. We have had an interesting Saturday afternoon at the Finnish Emigrant Museum again.

Tellervo Lahti